

---

“LO ÚNICO QUE QUIERO POSEER PARA SIEMPRE ES EL PODER DE LA MÁS ELEVADA CULTURA PARA MI PAIS, PORQUE ES LO ÚNICO QUE NOS DA FELICIDAD Y BRINDA FELICIDAD A OTROS.”

---

KIM KOO

---

29 de agosto de 1876 – 26 de junio de 1949

Sexto y último presidente del Gobierno Provisional de la República de Corea. Luchó contra la ocupación japonesa de 1910 a 1945 y es considerado como uno de los fundadores de Corea moderna.

**PEABODY**

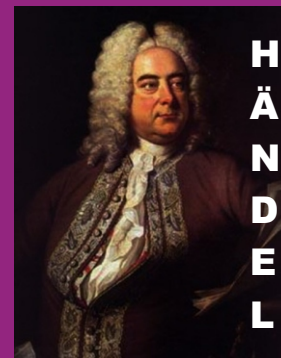
**PEABODY**  
PRESENTA



**ACADEMIA  
BACH**  
DE BUENOS AIRES



T  
E  
L  
E  
M  
A  
N  
N



H  
Ä  
N  
D  
E  
L



B  
A  
C  
H

TEMPORADA 2024  
III CONCIERTO COMENTADO  
IGLESIA EVANGÉLICA ALEMANA



PABLO  
SARAVÍ



FABRIZIO  
ZANELLA



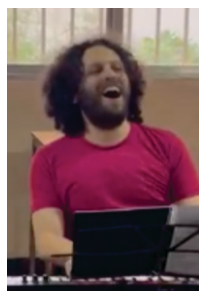
MARCOS EZEQUIEL  
CAPILLA



PAULA  
SADOVNIK



HERNAN  
CUADRADO



DEMIAN  
SIELECKI



JUAN FRANCISCO  
REVELLO



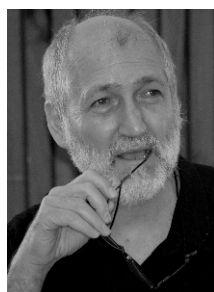
LETICIA  
ZUCHERINO



FERNANDO  
PANIAGUA



DANIEL  
ROJAS - ALSINA



NESTOR  
ANDRENACCI

**La cantata Aus der Tieffen**, BWV131, es una de las primeras obras maestras de la música sacra de Johann Sebastian Bach (1685-1750), escrita en Mühlhausen en 1707, cuando tenía 22 años. Está basada en el Salmo 130, un grito desde lo más profundo de la desesperación, y estilísticamente es diferente de la mayoría de sus cantatas posteriores: las secciones fluyen juntas con solo sutiles descansos y además no hay recitativos

Puede resultar difícil distinguir los movimientos individuales en esta obra, ya que la resolución de una cadencia es al mismo tiempo, el comienzo del siguiente movimiento, o al menos de la siguiente sección. A pesar de ello, el musicólogo Stephen Daw describe esta obra como simétrica en su forma:

1. Coro en dos secciones (Introducción adagio, Fuga coral: vivace).
2. Comentarios corales. Aria de bajo con fondo coral de sopranos; acompañamiento del continuo.
3. Coro en dos secciones: Adagio (breve) y Largo.
4. Comentario coral- Aria de tenor, con línea coral para alto.
5. Coro en dos secciones Adagio en estilo de motete y Allegro en estilo fugado.

La cantata BWV 131 está escrita para oboe, fagot, cuerdas, coro, solistas vocales y bajo continuo.

#### *Agradecimientos:*

Academia Bach de Buenos Aires agradece el aporte de Peabody, que cree y apoya la cultura.

Hace extensivo este agradecimiento para el Mtro. Federico Ciano por la gentileza de otorgarnos en préstamo la espineta para la realización de este concierto.

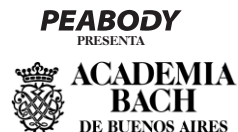
#### **Coral**

Aun-que pe-que-mos en can-ti-dad en Dios hay ma-yor  
I-li-mi-ta-da es su a-yu-da si en nues-tras al-mas des-  
gra-cia. Só-lo Él es el buen pas-tor que  
di-cha hay.  
li-bra-rá a Is-ra-el de to-dos sus pe-ca-dos.

NOTAS al PROGRAMA - Pablo Saraví.

**Georg Philipp Telemann** (1681-1767), que trabajó en Hamburgo, absorbió influencias de toda Europa y por ello tuvo una perspectiva musical cosmopolita, original e imaginativa. Se dice que llegó a escribir más música que Bach y Händel juntos. Fue además un gran lector, y su biblioteca incluyó, entre cientos de otros libros, el Don Quijote de Cervantes, que inspiró una de sus obras maestras, la serenata “Don Quijote en las bodas de Camacho” (1761), así como la Overture-Suite TWV 55 G10 “Burlesque de Quixotte” para cuerdas y bajo continuo que ofrecemos hoy.. En el caso de la Burlesque, la influencia francesa es dominante, y se evidencia ya en la obertura, con su sección lenta de ritmo punteado que contrasta con un allegro. El despertar del Quijote con los ojos aún vidriosos se representa en un minué que contrasta muy bien con un dinámico ataque a los molinos de viento. Telemann, como su contemporáneo Vivaldi, usó con maestría la escritura onomatopéyica, como lo demuestran los violines suspirantes del movimiento siguiente. Este representa el anhelo de Quijote por la princesa Dulcinea y a esto sigue un episodio grotesco de Sancho Panza siendo lanzado al aire por no haber pagado su estancia en una posada. Los dos movimientos siguientes nos describen musicalmente el andar cansino de Rocinante, el viejo caballo de Quijote y el trote irregular del burro de Sancho Panza. La suite concluye con otros sueños de nuevas aventuras de Don Quijote.

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759) fue un prolífico compositor contemporáneo a Telemann y a Bach y grandemente admirado por éste, aunque no llegaron a conocerse personalmente. Escribió para gran cantidad de géneros musicales, y entre estos sobresalió en óperas y oratorios. Su música instrumental es vasta y de gran calidad e inspiración, y puede notarse en ella, desde sus inicios, la maestría de Händel en el estilo italiano, con influencia de Corelli, Vivaldi y Scarlatti., aunque con una personalidad propia e inconfundible. Desarrolló la mayor parte de su carrera musical en Inglaterra. El **Concierto para oboe nº 2** en si bemol mayor fue publicado junto con el primero en Londres en 1740 por el editor Walsh en el cuarto volumen de su *Select Harmony*. Cualquiera que sea la fecha original de composición, el concierto, en realidad, toma “prestado” algunas partes de oberturas de dos de los Himnos de Chandos, escritos en 1717 y 1718 para James Brydges, nombrado Duque de Chandos al año siguiente. El material se transpone y reorganiza para hacer lo que es, a todos los efectos, una sonata de iglesia, siguiendo la forma establecida de dicho tipo de obra, es decir con un movimiento lento de apertura solemne, luego un Allegro fugado, un tercer movimiento más lento que conduce directamente a un Allegro final. Se ha sugerido que posiblemente el concierto haya sido escrito por Händel para el oboísta holandés Jean Christian Kytch, que fue empleado del duque de Chandos en 1719 y 1720.



41° ANIVERSARIO  
TEMPORADA 2024

Organizado por  
Asociación Academia J. S. Bach

3er. CONCIERTO COMENTADO - IGLESIA EVANGÉLICA ALEMANA  
Sábado 19 de octubre, 17 hs.

## PROGRAMA

### Parte 1

**Georg Phillip Telemann** (1681-1767)

Overture-Suite “*Burlesque de Quixotte*” TWV 55 G10 para cuerdas y continuo

1. Obertura (Grave-Allegro-Grave)
2. El despertar de don Quijote
3. El ataque a los molinos de viento
4. Suspiros amorosos por la princesa Dulcinea
5. Sancho Panza burlado
6. El galope de Rocinante
7. El galope del burro de Sancho Panza
8. El sueño de don Quijote

**Georg Friedrich Händel** (1685-1757)

*Concerto para oboe in Si bemol mayor*, HWV 302a

1. Vivace
2. Fuga (Allegro)
3. Andante
4. Allegro

Juan Francisco Revello, oboe.

### Parte 2

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

Cantata “*Aus der Tiefe*” BWV 131

1. Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir (Coro)
2. So du willst, Herr (Arioso)
3. Ich harre den Herrn (Coro)
4. Meine Seele wartet auf den Herrn (Aria)
5. Israel hoffe auf den Herrn (Coro)

Solistas de la Academia Bach

Pablo Saraví y Fabrizio Zanella (violines), Marcos Capilla (viola), Paula Sadovnik (violoncello), Hernán Cuadrado (contrabajo), Demián Sielecki (órgano y clave), Juan Francisco Revello (oboe), Leticia Zucherino (fagot)  
Solistas vocales: Daniel Rojas-Alsina, barítono; Fernando G. Paniagua, tenor.  
GCC-Grupo de Canto Coral, Director: Néstor Andrenacci.

Johann Sebastian Bach  
Cantata BWV 131 - *Desde lo profundo clamo a ti, Señor*

**1. CHOR**

Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir.  
Herr, höre meine Stimme,  
lass deine Ohren merken  
auf die Stimme meines Flehens!

**2. Arioso Bass und Choral Sopran**

Bass:  
So du willst, Herr, Sünde zurechnen,  
Herr, wer wird bestehen ?

Sopran:  
Erbarm dich mein in solcher Last,  
Nimm sie aus meinem Herzen,  
Dieweil du sie gebüßet hast  
Am Holz mit Todesschmerzen,

Bass:  
Denn bei dir ist die Vergebung,  
dass man dich fürchte.

Sopran:  
Auf dass ich nicht  
mit großem Weh  
In meinen Sünden untergeh,  
Noch ewiglich verzage.

**3. CHOR**

Ich harre des Herrn, meine Seele  
harret,  
und ich boffe auf sein Wort.

**4. Aria Tenor Choral Alto**

Tenor:  
Meine Seele wartet auf den Herrn  
von einer Morgenwache bis zu der  
andern.

**1. CORO**

Desde lo profundo clamo a ti, Señor.  
Señor, oye mi voz,  
estén tus oídos  
atentos a la voz de mi súplica.

**2. Arioso Bajo y Coral Sopranos**

Bajo:  
¿Si pidieras cuenta, de los pecados,  
Señor, quién subsistirá?

Sopranos:  
Ten piedad de mí, con esta carga,  
quítala de mi corazón,  
pues tú la has expiado  
en el madero con mortales dolores.

Bajo:  
Pues en ti está en perdón,  
para que seas temido.

Soprano:  
Y que yo,  
en mi gran pena,  
no me hunda en mis pecados  
ni perezca eternamente.

**3. CORO**

Espero en el Señor, mi alma en Él  
espera  
y confío en su palabra.

**4. Aria Tenor y Coral Altos**

Tenor:  
Mi alma espera al Señor  
desde la mañana hasta el siguiente  
día.

Alt:

Und weil ich denn in meinem Sinn,  
Wie ich zuvor geklaget,  
Auch ein betrübter Sünder bin,  
Den sein Gewissen naget,  
Und wollte gern im Blute dein  
Von Sünden abgewaschen sein  
Wie David und Manasse.

**5. CHOR**

Israel hoffe auf den Herrn;  
denn bei dem Herrn ist die Gnade  
und viel Erlösung bei ihm.  
Und er wird Israel erlösen aus allen  
seinen Sünden.

Contralto:

Y sabiendo que soy,  
como lo lamento,  
un pecador afligido  
al que su conciencia remuerde,  
quisiera en tu sangre  
ser lavado de mis pecados,  
como David y Manasés

**5. CORO**

Espera, Israel, en el Señor,  
pues de Él viene la gracia y la  
redención copiosa.  
Y Él redimirá a Israel de todos sus  
pecados.




Traducción: Saúl Botero-Restrepo



GCC - Grupo de Canto Coral

ACADEMIA  
J. S. BACH  
Asociación Civil  
Personería Jurídica Res. 11415

Informes e inscripción de socios  
[academiabach.buenosaires@gmail.com](mailto:academiabach.buenosaires@gmail.com)

 @academiabachdebuenosaires  
 @AcademiaBachdeBuenosAires  
 +54911 54108022